SAHIHU - (E)L - BUHARIJJI

VJERODOSTOJNIK BUHARIJE

(tj. Buharijina zbirka vjerodostojnih hadisa)

PRVI DIO OD SAHIHA EBU ABDILLAHA MUHAMEDA, SINA ISMAILA SINA IBRAHIMA SINA MUGIRETA SINA BERDIZBEHA BUHARIJE-DŽUFIJE, od njega bio zadovoljan Uzvišeni Allah i okoristio nas s njime, uslišaj!

Buharija se rodio, zadovoljan bio od njega Uzvišeni Allah, u Buhari u petak ili u noći petka trinaestog ševala 194.godine (po Hidžri), a umro je u noći subote, u noći Praznika mršenja, godine 256.(po Hidžri) bivši čovjek od šezdeset i dvije godine osim (tj.manje) trinaest dana. Propovjeda se za njega da je rekao: "Izvadio sam knjigu Sahih iz oko šesto hiljada hadisa za šesnaest godina, a nisam stavio u njeg nijedan hadis (drukčije) osim (tako) da sam se okupao i klanjao dva rekata." I njegove vrline su mnogobrojnije od (toga) da se izbroje i obilnije od broja pijeska i šljunka. A broj hadisa njegovog Sahiha je sedam hiljada dvjesta sedamdeset i pet, a sa odbacivanjem ponovljenog četiri hiljade, a veli se (i drukčije o broju hadisa) osim toga (što je navedeno). A ponekad se Buharija prepire (tj. dolazi u sukob) sa (sve) četiri mezheba (tj. šerijatske pravne škole); i ispravno je (mišljenje) da je on mudžtehid (samostalni vjersako-pravni učenjak). Iz komentara Šubrahitije na Nevevijino (djelo) Erbeine i osim njega (još iz drugih djela uzeti su navedeni podaci o Buhariji).

A izveli smo štampanje (Sahiha) na (osnovu onoga) kako ga je komentarisao vođ provjerivača (ili potvrđivača istine) i završetak muhadisa veliki učenjak Ahmed, sin Muhameda, Hatib El-Kastalanija, Allah mu se smilovao, osim (nekoga odstupanja od komentara Kastalanije) što je rijetko, pa neka se zna.

(Domaći tipografski zavod broj 257)

Buharijin Sahih počeo prevoditi sa arapskog jezika Fuad Subašić u Zenici godine 1962. (a po Hidžri 1382.)

Napomena prevodioca: Prevodilac je u prvom redu nastojao da prevod bude što doslovniji.